



DE Auffahrrampe klappbar

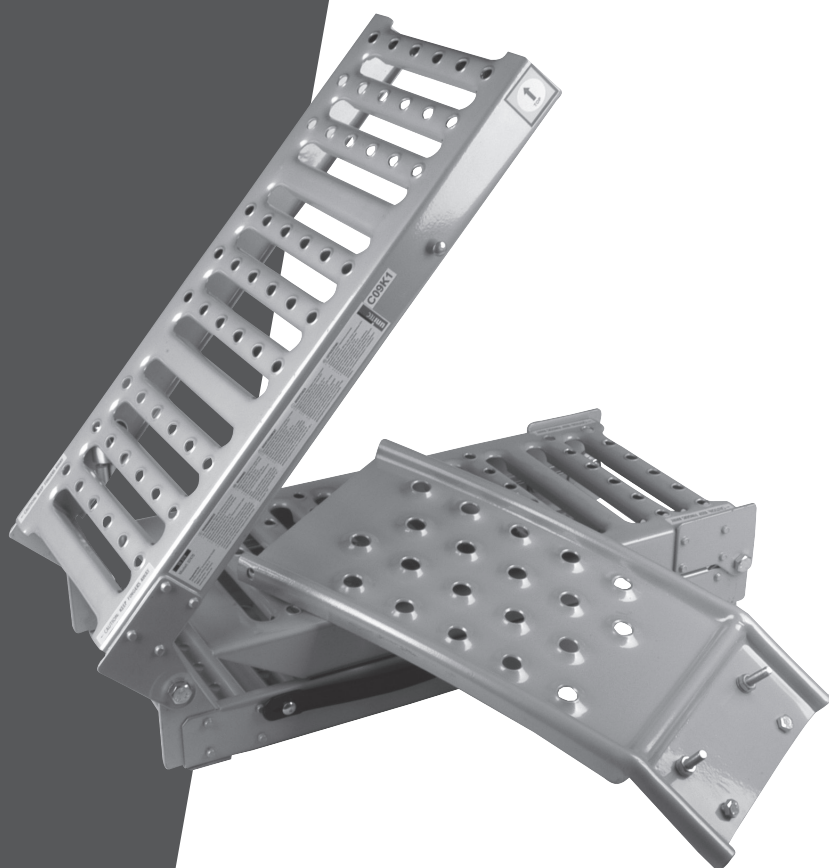
EN Loading ramp

FR Rampe de chargement

IT Rampa di carico

NL Oprijplaat

DA Ladebane



10319

DE	Originalbetriebsanleitung Entsorgung	4 3
EN	Original operating instructions Disposal	6 3
FR	Manuel d'utilisation original Élimination	8 3
IT	Istruzioni per l'uso originali Smaltimento	10 3
NL	Originele gebruiksaanwijzing Verwijdering	12 3
DA	Original betjeningsvejledning Bortskaffelse	14 3

ON = Order Number

Sicherheitshinweise



Bitte unbedingt beachten!

- Wenn der Achsenabstand kleiner als der im Schema 1 angegebene Minimumachsenabstand ist, können die Rampen die max. Totallast nicht tragen!
- Nur Paarweise verwenden und parallel aufstellen!
- Auf festen, ebenen Untergrund achten!
- Auffahren nur unter Aufsicht einer zweiten Person!
- Es dürfen sich keine Personen unterhalb der Ladeschiene befinden!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf.
- Bei Verwendung der Rampe als Auffahrbock bitte stets den Überfahrerschutz montieren
- Des Weiteren muss das Fahrzeug mit sogenannten Unterstellböcken abgesichert werden, sobald die Rampe als Auffahrbock genutzt wird.
- Bei Verwendung der Rampe als Verladeschiene bitte stets den Überfahrerschutz demontieren und die Abrutschsicherung befestigen.
- Rampe vor jeder Benutzung auf Beschädigungen überprüfen. Beschädigte Rampen dürfen nicht mehr verwendet werden.

Waagerechter Gebrauch der Rampe ist nicht gestattet. Die Rampen dürfen nicht als Ladebrücke verwendet werden.

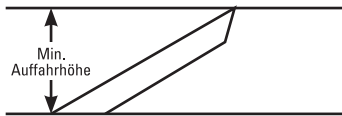
Die Rampen müssen befestigt werden, so dass sie beim Befahren nicht ausscheren.

Die Rampe soll mit Umsicht benutzt werden!

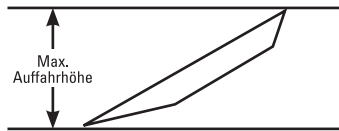
Auffahrhöhe, Schema 1

Text	Länge	Min. Höhe	Max. Höhe	Min. Achsenabstand
Rampe, gerade	2,0 m	400 mm	580 mm	750 mm

Min. Auffahrhöhe Berechnung der Totalbelastung



Max. Achsenabstand



Totalbelastung = Totalgewicht des Fahrzeugs inkl. Brennstoff + Gewicht d. Fahrers + evtl. Geräte

Die Berechnungen sind mit einem 2-Achsen-Fahrzeug durchgeführt worden, wobei das Gewicht mit 1/3 auf die eine Achse und mit 2/3 auf die andere Achse verteilt wurde. Die Totalbelastung in der Mitte einer Rampe entspricht 1/3 der max. Totalbelastung (siehe Schema 2).

Achtung

Wenn die max. angegebene Totalbelastung überschritten wird, besteht die Gefahr, dass die Rampen brechen. Schäden durch Überschreiten der Totalbelastung sind nicht in der Garantie oder der Produkt-haftungsversicherung umfasst.

Rad-Druck-Fläche

Die jeweils angegebene Tragfähigkeit basiert auf einer Verwendung von Gummirädern mit einer min. Rad-Druck-Fläche von 100x150 (100 mm in Fahrtrichtung und 150 mm 90° quer zur Fahrtrichtung). Bei weniger Rad-Druck-Fläche wird die Belastbarkeit der Auffahrrampen verringert. Ein Kettenfahrzeug darf nicht verwendet werden, weil die Ketten bei einer Änderung der Fahrtrichtung das Material beschädigen.

Geschwindigkeit

Die Belastung wird durch die Geschwindigkeit erhöht (dynamische Beeinflussung). Die Tragfähigkeit basiert auf einer gleichmäßigen Geschwindigkeit. Die Geschwindigkeit muss auf Schrittgeschwindigkeit begrenzt werden. Schnelles Auffahren und Abbremsen muss vermieden werden, da dadurch die Rampen in Schwingungen, mit wesentlichen Mehrbelastungen (25%-50%), gebracht werden.

Tragfähigkeit für Aluminiumauffahrrampe, Schema 2

Text	Breite	Höhe	Länge	Min. Radbreite	Max. Totalbelastung pro Paar
Rampe, gerade	230 mm	50 mm	2000 mm	195 mm	250 kg



Warnung! Wir leisten keine Garantie, falls die Rampen falsch angewendet werden.

Safety precautions



Ensure that these procedures are followed!

- If the axle clearance is smaller than the minimum distance shown in fig. 1, the ramps may not be able to bear the maximum total load.
- Use only in pairs placed in parallel alignment.
- Always place on a firm and even surface.
- Load only with the assistance of a second person.
- DO NOT remain or pass under the ramps while loading is taking place.
- Keep this instruction manual for future use.
- Always mount the drive-off protection when using the ramp as a drive-on ramp
- In addition, the vehicle must be secured with so-called chassis stands as soon as the ramp is used as a drive-on ramp.
- When using the ramp as a loading track, please remove the drive-off protection and fit the anti-slip safeties.
- Check the ramp for damage every time before use. You must not continue to use damaged ramps.

The ramps must not be used in a horizontal position. The ramps must not be used as a loading bridge.

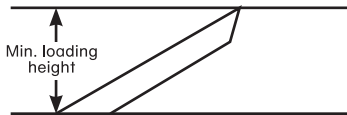
The ramps must be secured to prevent them slipping out of place during use.

Proceed with great care when using the ramps.

Loading height, fig. 1

Text	Length	Min. height	Max. height	Min. axle clearance
Ramp, straight	2,0 m	400 mm	580 mm	750 mm

Min. loading height Calculating the total load



Max. axle clearance



Total load = total weight of vehicle (incl. fuel) + weight of driver + any object carried

These calculations were carried out with a two-axle vehicle, with one third of the weight distributed to one axle and two thirds to the other. The total load at the centre of each ramp corresponds to one third of the maximum total load (see fig. 2).

Attention

If the indicated maximum total load is exceeded, there is a danger of the ramps breaking. Loss or damage caused by exceeding the total load is not covered by the warranty or product-liability insurance.

Wheel contact surface

The loading capacity indicated is based on the use of rubber tyres with a minimum wheel-contact surface of 100x150 (100 mm in the direction of travel and 150 mm at 90° to the direction of travel). The use of a lower wheel-contact surface will reduce the weight-bearing capacity of the loading ramps. Not suitable for use with tracked vehicles, as the steering system used is likely to cause damage.

Speed

The load capacity increases with speed (dynamic factor). The load capacity is based on a constant speed. Loading speed must be limited to creep-velocity. Avoid brusque acceleration and braking, as these are likely to subject the ramps to oscillations that can amount to an additional load factor of between 25% and 50%.

Weight-bearing capacity of aluminium loading ramps, fig. 2

Text	Width	Height	Length	Min. wheel width	Maximal total load per pair
Ramp, straight	230 mm	50 mm	2000 mm	195 mm	250 kg



Warning! Incorrect use of the ramps will void the warranty.

Consignes de sécurité

**A respecter impérativement!**

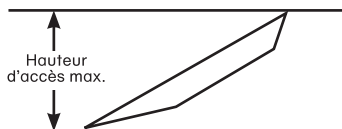
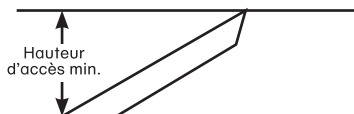
- Si l'empattement est inférieur à l'empattement minimum indiqué au schéma 1, les rampes ne peuvent alors pas supporter la charge totale max.!
- Utiliser uniquement par paire et monter en parallèle!
- Veiller à disposer d'un fond solide et plat!
- Effectuer la montée uniquement sous la surveillance d'une seconde personne!
- Aucune personne ne doit se trouver sous le rail de chargement!
- Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.
- Aucune personne ne doit se trouver sous le rail de chargement!
- Lorsque vous utilisez la rampe comme tréteau de chargement, veuillez toujours monter la protection anti-obstacle.
- Il faut en outre sécuriser le véhicule au moyen de tréteaux dès que vous utilisez la rampe comme tréteau de chargement.
- Lorsque vous utilisez la rampe comme rail de chargement, veuillez toujours démonter la protection anti-obstacle et fixer la protection anti-glissement.
- Avant chaque utilisation, contrôler si la rampe est endommagée. Les rampes endommagées ne doivent plus être utilisées.

L'utilisation horizontale de la rampe est interdite. Les rampes ne doivent pas être utilisées comme passerelle de charge.

Les rampes doivent être fixées pour ne pas déboîter pendant le passage des véhicules.

La rampe doit être utilisée avec prudence!**Hauteur de chargement, schéma 1**

Text	Longueur	Hauteur min.	Hauteur max.	Empattement min.
Rampe, droite	2,0 m	400 mm	580 mm	750 mm

Hauteur d'accès min.**Empattement max.****Calcul de la charge totale**

Charge totale = Poids total du véhicule, carburant + poids du conducteur + appareils éventuels inclus

Les calculs ont été effectués avec un véhicule à 2 essieux, en l'occurrence de quoi la répartition du poids était de 1/3 sur un essieu et de 2/3 sur l'autre. La charge totale au centre d'une rampe correspond à 1/3 de la charge totale max. (voir schéma 2).

Attention

Si la charge totale max. indiquée est dépassée, il existe un risque de cassure des rampes. La garantie et l'assurance responsabilité produit ne couvrent pas les dommages résultant du dépassement de la charge totale.

Surface d'appui des roues

Les différentes charges admissibles indiquées se basent sur l'utilisation de roues caoutchoutées avec une surface d'appui min. de 100x150 (100 mm dans le sens de la marche et 150 mm à 90° du sens de la marche). La charge des rampes de chargement est réduite en cas de surface d'appui moindre. Un véhicule chenillé ne doit pas être utilisé, car les chaînes endommagent le matériel en cas de changement de direction.

Vitesse

La vitesse augmente la sollicitation (influence dynamique). La charge admissible est basée sur une vitesse régulière. La vitesse doit être réduite à une vitesse au pas. Éviter la montée rapide et le freinage, car cela provoque des vibrations qui causent

Charge admissible rampe en aluminium, schéma 2

Text	Largeur	Hauteur	Longueur	Empattement min.	Charge totale max. par couple
Rampe, droite	230 mm	50 mm	2000 mm	195 mm	250 kg



Avertissement! Nous n'assumons aucune garantie en cas d'usage non conforme des rampes.

Indicazioni di sicurezza

**Si raccomanda di osservare le seguenti indicazioni!**

- Se l'interasse è inferiore all'interasse minimo riportato allo schema 1, le rampe non sono in grado di sostenere il carico totale max.!
- Utilizzarle solo a coppie e collocarle parallelamente!
- Collocarle su un fondo solido e piano!
- Salire solo sotto la supervisione di un'altra persona!
- Non devono essere presenti persone sotto le guide di carico!
- Conservare le istruzioni per gli usi successivi.
- Utilizzando la rampa da cavalletto di carico montare sempre la protezione antiribaltamento.
- Inoltre il veicolo va messo in sicurezza tramite le cosiddette colonnette, qualora la rampa è utilizzata da cavalletto di carico.
- Utilizzando la rampa da rotaia di carico smontare sempre le protezioni antiribaltamento e antiscivolo.
- Controllare la rampa prima di ogni impiego per escludere la presenza di danni.

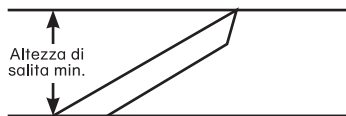
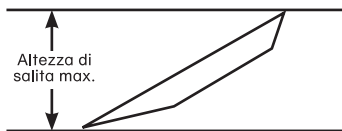
Non riutilizzare le rampe danneggiate.

Non è ammesso un utilizzo orizzontale della rampa. Non utilizzare le rampe come passerelle di carico.

Fissare le rampe per fare in modo che non si spostino mentre si attraversano.

Utilizzare la rampa con prudenza!**Altezza di salita, schema 1**

Testo	Lunghezza	Altezza min.	Altezza max.	Interasse min.
Rampa, dritta	2,0 m	400 mm	580 mm	750 mm

**Altezza di salita min.
Calcolo del carico totale****Interasse max.**

Carico totale = peso totale del veicolo incl. carburante + peso conducente + ev. dispositivi

I calcoli sono stati eseguiti con un veicolo a 2 assi nel quale il peso è stato ripartito per 1/3 su un asse e per 2/3 sull'altro asse. Il carico totale al centro di una rampa corrisponde a 1/3 del carico totale max. (vedere schema 2).

Attenzione

Se si supera il carico totale max. indicato, sussiste il pericolo di rottura delle rampe. I danni causati dal superamento del carico totale non sono inclusi nella garanzia o nell'assicurazione di responsabilità civile del prodotto.

Impronta di contatto

Il carico limite indicato si basa sull'impiego di ruote in gomma con un'impronta di contatto min. di 100x150 (100 mm in direzione di marcia e 150 mm a 90° rispetto alla direzione di marcia). Con un'impronta di contatto inferiore, si riduce la capacità di carico della rampa di salita. Non utilizzare un mezzo cingolato, in caso contrario i cingoli possono danneggiare il materiale se si modifica la direzione di marcia.

Velocità

Il carico aumenta con la velocità (influsso dinamico). Il carico limite si basa su una velocità uniforme. Limitare la velocità alla velocità a passo d'uomo. Evitare di salire rapidamente e frenare per non far oscillare le rampe, causando sovraccarichi (25%-50%).

Carico limite per la rampa di salita in alluminio, schema 2

Testo	Larghezza	Altezza	Lunghezza	Larghezza ruota min.	Carico totale max. per ogni coppia
Rampa, dritta	230 mm	50 mm	2000 mm	195 mm	250 kg



Attenzione! La garanzia decade in caso di utilizzo errato della rampa.

Veiligheidsmaatregelen



Zorg ervoor dat deze procedures worden gevolgd!

- Indien de asafstand kleiner is dan de in fig. 1 aangegeven minimumafstand, is het mogelijk dat de oprijplaten de maximale totale belasting niet kunnen dragen.
- Alleen te gebruiken in paren die parallel zijn geplaatst.
- Plaats altijd op een stevige en vlakke ondergrond.
- Laad alleen met de hulp van een tweede persoon.
- NIET onder de laadbruggen blijven of erlangs lopen terwijl er geladen wordt.
- Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
- Wanneer u de oprijplaat als oprijplaat gebruikt, moet u altijd de oprijbeveiliging aanbrengen.
- Bovendien moet het voertuig worden vastgezet met zogenaamde kriksteunen zodra de oprijplaat wordt gebruikt als laadklep.
- Wanneer u de oprijplaat als laadklep gebruikt, verwijder dan altijd de oprijplaatbescherming en breng de antislipbescherming aan.
- Controleer de oprijplaat voor elk gebruik op beschadigingen. Beschadigde oprijplaten mogen niet meer gebruikt worden.

Horizontaal gebruik van de oprijplaat is niet toegestaan. De oprijplaten mogen niet gebruikt worden als laadbrug.

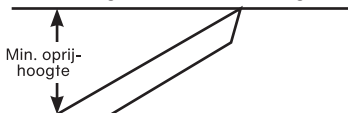
De oprijplaten moeten zo worden vastgemaakt dat ze niet kunnen uitzwaaien bij het oprijden.

Ga zeer voorzichtig te werk bij het gebruik van de opritten.

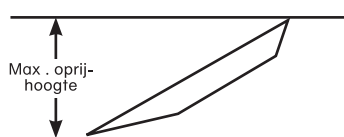
Laadhoogte, fig. 1

Tekst	Lengte	Min. hoogte	Max. hoogte	Min. asafstand
Ramp, recht	2,0 m	400 mm	580 mm	750 mm

Min. oprijhoogte Berekening van de totale lading



Max. Afstand tussen assen



Totale lading = totaal gewicht van het voertuig (incl. brandstof) + gewicht van de bestuurder + eventueel meegenomen voorwerp

Deze berekeningen zijn uitgevoerd met een voertuig met twee assen, waarbij een derde van het gewicht op één as en twee derde op de andere as is verdeeld. De totale belasting in het midden van elke oprijplaat komt overeen met een derde van de maximale totale belasting (zie fig. 2).

Opgelet

Bij overschrijding van de aangegeven maximale totale belasting bestaat het gevaar dat de oprijplaten breken. Schade door overschrijding van de totale belasting wordt niet gedekt door de garantie of productaansprakelijkheidsverzekering.

Contactoppervlak van het wiel

Het aangegeven laadvermogen is gebaseerd op het gebruik van rubberbanden met een minimaal wielcontactvlak van 100x150 (100 mm in de rijrichting en 150 mm onder een hoek van 90° ten opzichte van de rijrichting). Het gebruik van een lager wielcontactvlak vermindert het draagvermogen van de laadbruggen. Niet geschikt voor gebruik met rupsvoertuigen, aangezien het gebruikte stuursysteem schade kan veroorzaken.

Snelheid

Het draagvermogen neemt toe met de snelheid (dynamische factor). Het draagvermogen is gebaseerd op een constante snelheid. De beladingssnelheid moet worden beperkt tot kruipsnelheid. Vermijd bruusk optrekken en afremmen, omdat dit de hellingen kan blootstellen aan trillingen die een extra belastingsfactor van 25% tot 50% kunnen opleveren

Draagvermogen van aluminium laadbruggen, fig. 2

Tekst	Breedte	Hoogte	Lengte	Min. wielbreedte	Maximale totale belasting per paar
Ramp, recht	230 mm	50 mm	2000 mm	195 mm	250 kg



Waarschuwing! Bij onjuist gebruik van de oprijplaten vervalt de garantie.

Sikkerhedsforanstaltninger


Sørg for, at disse procedurer følges!

- Hvis akselafstanden er mindre end den mindste afstand, der er vist i fig. 1, kan ramperne muligvis ikke bære den maksimale samlede belastning.
- Må kun anvendes parvis i parallelopstilling.
- Placer altid på et fast og jævnt underlag.
- Last kun med hjælp fra en anden person.
- Bliv IKKE under ramperne eller passér dem ikke, mens der læsses.
- Opbevar denne brugsanvisning til senere brug.
- Når du bruger rampen som tilkørselsrampe, skal du altid montere påkørselssikringen.
- Desuden skal køretøjet sikres med såkaldte støtteben, så snart rampen bruges som læsse-rampe.
- Når du bruger rampen som læsserampe, skal du altid fjerne rampebeskyttelsen og montere skridsikringen.
- Kontrollér rampen for skader før hver brug. Beskadede ramper må ikke længere bruges.

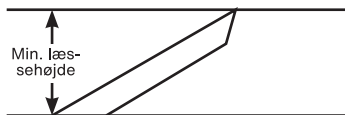
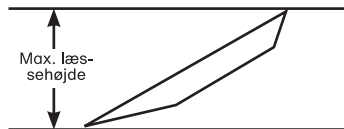
Vandret brug af rampen er ikke tilladt. Ramperne må ikke bruges som læssebro.

Ramperne skal sikres, så de ikke svinger ud, når der køres på dem.

Vær meget forsigtig, når du bruger ramperne.

Belastningshøjde, fig. 1

Tekst	Længde	Min. højde	Max. højde	Min. akselafstand
Rampe, lige	2,0 m	400 mm	580 mm	750 mm

Min. højde ved påkørsel
Beregning af den samlede belastning

Max. Akselafstand


Samlet last = køretøjets samlede vægt (inkl. brændstof) + førerens vægt + eventuelle medbragte genstande

Disse beregninger blev udført med et toakslet køretøj, hvor en tredjedel af vægten er fordelt på den ene aksel og to tredjedele på den anden aksel. Den samlede belastning i midten af hver rampe svarer til en tredjedel af den maksimale samlede belastning (se fig. 2).

Opmærksomhed

Hvis den angivne maksimale samlede belastning overskrides, er der fare for, at ramperne går i stykker. Tab eller skader som følge af overskridelse af den samlede belastning er ikke dækket af garantien eller produktansvarsforsikringen.

Hjulets kontaktflade

Den angivne lasteevne er baseret på anvendelse af gummidæk med en mindste hjulkontaktflade på 100x150 (100 mm i kørselsretningen og 150 mm i en vinkel på 90° i forhold til kørselsretningen). Anvendelse af en lavere hjulkontaktflade reducerer læsserampernes bæreevne. Ikke egnet til brug med sporvogne, da det anvendte styresystem sandsynligvis vil forårsage skader.

Hastighed

Belastningskapaciteten stiger med hastigheden (dynamisk faktor). Belastningskapaciteten er baseret på en konstant hastighed. Belastningshastigheden skal begrænses til krybehastigheden. Bruske accelerationer og opbremsninger bør undgås, da disse kan udsætte ramperne for svingninger, der kan give en ekstra belastningsfaktor på mellem 25 og 50 %.

Aluminiumsrampernes bæreevne, fig. 2

Tekst	Bredde	Højde	Længde	Min. hjulbredde	Maksimal samlet belastning pr. par
Rampe, lige	230 mm	50 mm	2000 mm	195 mm	250 kg



Advarsel! Forkert brug af ramperne medfører, at garantien bortfalder.



Manufactured for:
MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Straße
276761 Rülzheim - Germany
www.cartrend.de
servicecenter@mts-gruppe.com
Tegro AG • Ringstr. 3
8603 Schwerzenbach - Switzerland
www.tegro.ch

Stand: 04/2025

10319



Raccolta
Carta

